

Personen-, Werk- und Ortsregister

Zahlen mit nachgestelltem »n.« verweisen auf Fußnoten.

A

- Aalst 95
Aaron 112
‘Abbās I. (safawidischer Schah) 16
‘Abd as-Salām (nicht identifizierter Handwerker) 24
Abitbol, Albert 274
Abū Bakr Yaḥyā ibn Hudhail → at-Tamīmī, Ibn Huḍayl
Abū l-Qāsim Ġa‘far 27
Abū ‘Umar al-Qāḍī, Muḥammad b. Yūsuf 27
Adler, Guido 235 f.
Aeman (Eman/Heman) 109 f.
Aesop 51
Aethan (Ethan) 109 f.
Affonso, Jorge 351
Agostina de Marchi 195
 Stilleben mit zwei Rababs 195
Agra 296
Agricola, Martin 128 n., 216
 Musica Instrumentalis deudsch 128 n., 216
al-Āğurrī 26
Ahwaz 26
Aimery de Peyrac 8
Akbar (Großmogul von Indien) 16
Aleppo (Ḥalab) 17 n.
Alexander der Große 52
Alfons X. von Kastilien (Alfonso der Weise)
 10, 68 f., 125 f., 129 n., 266
 Cantigas de Santa María 10, 68 f., 76 f.,
 125–134, 139–142, 250, 266, 351
Algrin, Jean
 Sermones dominicales 101
‘Allāgui, Moḥammad 276
Ambrosio, Giovanni 174 n.
Amphion 113
Anderlecht 95
Andrea da Firenze 160–162
 Triumph der Kirche 161
 Triumph Thomas von Aquins 162
Andrea dei Servi 171, 178, 181
 *Ma dame di par d’Isperança (Dame sans per
 en qui est ma speranche)* 168, 171, 181
Andrea di Bonaiuto 188 f.
 Himmelfahrt Christi 188 f.
Anne Dauphine d’Auvergne 93, 96–98
Anonym
 Ala fonte, Jo l’amai 169, 173, 180
 Bele Doette as Fenestre se siet 227 n.
 Ben ti ’nprommetto 168, 172
 Bobbio-Psalter 109 f.
 Li boni festi 338 f.
 Codex Cumanicus 319
 Codex Faenza 177
 Codex Lucca 177
 Codex Squarcialuppi 177, 179 n., 201
 Con spiro 169, 174, 180
 Costei sarebbe bella in Paradiso 169, 175,
 180
 Di suo mança 168, 172
 ’L diletto 169, 173, 181
 En mon cors 168, 172
 Fitzwilliam Virginal Book 219
 Ġāyatu al-surūri wal-munā 266
 Gran pena pone 169, 175, 180, 200–202
 L’Intelligenza 199
 Kašf al-humūm 22 f.
 Kitāb al-Mizān fī ‘ilm al-adwār wa-l-awzān
 24
 Libellus de imaginibus deorum 114
 Mac, Got, Fru 169, 174, 181
 Margarita 169, 175, 181
 Materia di Bretagne 152 n.
 Materia di Francia 152 n.
 Mon fiance 168, 171, 181

- Non voler, Signior mio* 170, 176, 181
Or sus 168, 171, 177 n., 181
Physiologus 51, 72, 82 n.
Po' che l'amore 170, 176, 181
Pogli mente 169, 174, 181
Questa mirabil donna 169, 175
Roman d'Alexandre 52
Roman de la Rose 175, 180
Bel siro (Be-sier e a-co-ler) 169, 175, 180
Roman de Renard 48
al-Sira al-Hilāliyya 256
Stregnie le labra 169, 174, 181
Trinity-Apokalypse 112 n.–113 n.
Tropaire d'Auch 101
Vita versificata di Caterina di Alessandria
 199
Vocabulista in Arabico 9
Vostre belleççe li mie sensi apriro 169, 175,
 181
 al-Anṣārī, Abū Zayd 18, 21
an-Nawādir 18
 Apollo 73, 108, 113–115, 118, 152
 al-A'rābī, Abū Miṣḥal 18
an-Nawādir 18
 Aristoteles 84, 162
Poetik 84
 Arman, Khaled 295 n.
 Artus (Arthur) 152 n.
 Asadī Ṭūsī 16, 32
Loğat-e Fors 16, 32 f.
 Asaph 109 f.
 al-Aṣma'ī, Abū Sa'īd 'Abd al-Malik 21
 Atheling, William → Pound, Ezra
 al-'Ātī, Khemayyis 267 f.
 Aubry, Pierre 223
 Augustinus von Hippo 53, 99, 162
 Aurélien de Réôme 101
Musica Disciplina 101
 Avignon 159
 al-Azdī 27
 al-Azharī 18
Tahḏīb al-luğa 18
- B**
- Bagdad (Bağdād) 17, 19, 26–28, 30 n., 32, 34,
 258
 Bahār, Lāle Rāy Tēkḥand 16
Bahār-i 'Ağam 16
 al-Balāḏurī, Aḥmad b. Yahyā 32
Futūḥ al-buldān 32
 Baldung Grien, Hans 64 f., 77, 84, 195 n.
Marienkronung 64 f., 77, 84, 195 n.
 al-Bandaniğī 18
at-Taqfiya fi l-luğa 18
 Barban, André 97
 Barbaro, Giosafat 199
Viaggi 199
 Bard'a, Raḥmīn 277
 Bardo (Bardaw) 266
 Bartholomäus 112
 Bartholomeus Anglicus 51
 Bartolino da Padova 170–172, 176, 178–181
Alba colónma 168, 172, 180
L'aurate chiome 168, 172
La dolcie ciera 168, 171, 181
Inperiale (sedendo fra piú stelle) 168, 171,
 180
Sacro santo (La sacrosanto carità d'amore)
 168, 172, 181
(Per un) Verde boschetto 168, 171, 181
 Bartolomeo Montagna (Cincani) 196 f.
Thronende Madonna mit Kind (1) 197
Thronende Madonna mit Kind (2) 197
 Baski, Boro 304 n., 307 f., 310, 312
 Baski, Budi 310 f.
 Basra (al-Bašra) 26 f., 32
 Bath 23
 Batiḥ, Aḥmad (Derbel) 273
 Baudri de Bourgueil (de Dol) 99
 Beatus von Liébana 72 f., 75
 Beci, Lorenzo de 154
 Beda Venerabilis 110 n.
Historia Ecclesiastica Gentis Angelorum
 110 n.
 Belasfar, Hedi 269
 Bel'elja, 'Abdelḥamid 278
 Bembo, Benedetto 196 f.
Musizierende Putten 197
Thronende Madonna mit Kind
 196 f.
 Ben 'Arfa, 'Alī 267 f.
 Benano 159
 Benvenuto di Giovanni di Meo del Guasta
 195
Thronende Madonna mit Kind 195
 Bern 8
 Bettera, Bartolomeo 79 n.
Stilleben mit Musikinstrumenten und
Spiegel 79 n.
 Bhopal 308, 310
 Bianchi, Jacobello 174, 176, 178, 180
Chi ama (ne la lingua) 169, 174, 180
Finir mie vita 170, 176, 180
 Bichitr 295–298

- Binchois, Gilles 175, 178, 181, 212 n., 222 n.
Je ne prise point tels baisiers 212 n., 222
- Bishnubati 307 f., 313
- Blasius (frate Biasgio) 170, 176, 178 f.
Ore pandulfum 170 n.
- Boccaccio, Giovanni 160, 164 f., 175, 178, 180, 199
Come da te partir 169, 175, 180
Il Decamerone 160, 164, 199
- Boccati, Giovanni 169 n.
Madonna dell'orchestra 169 n.
- Bodding, Paul Olaf 310
- Bologna 65, 195, 199
- Bonifatius IX. 160
- Borhān, Moḥammad Ḥosayn 16
Borhān-e qāṭe' 16
- Bouras, Gharbi 276
- Braccini, Atto di Piero 191 f.
Majestas Domini 191 f.
- Brugge (Bruges) 52
- Brüssel (Bruxelles) 209
- Buchara (Buḥārā) 17 n., 28, 30, 34
- Burchiello, Domenico di Giovanni 199
I sonetti 199
- Burke, John 288 n.
- Bursa 199
- Byrd, William 219
La Volta 219
- C**
- Cäcilia von Rom 66, 71, 73, 82, 84
- Callot, Jacques 154 n.
- Camilla d'Aragona 332 n.
- Camus, Philippe
L'Histoire d'Olivier de Castille et d'Artus d'Algarbe 49
- Canterbury 116
- Carabetta, Domenico 339
- Cecco di Pietro 189 f.
Stillende Muttergottes 189 f.
- Cefalù 250
- Charles d'Orléans 222
- Charles VI de Bourbon 98
- Chiki, Abdessalam 135 f., 345
- Chottin, Alexis 138 f., 202, 254
- Cicero, Marcus Tullius 51, 162
- Ciconia, Johannes 169, 175 f., 178–181
Con lagrime bagnando 169, 175, 180
Ditutto se' 169, 175, 180
Legiadra donna 169, 175, 181
Non credo, donna (Non creder, donna) 169, 176, 181
- O giemme incolorita* 169, 176, 181
O rosa bella 169, 175, 181
Raio 169, 175, 181
Sus une fontayne 173 n.
- Clemens V. (Papst) 162
- Cluny 101
- Comes, Francesc 134, 190 f., 351
Madonna mit Kind 134, 190
- Conradus de Pistoria 175, 180
Dolce sapore 169, 175, 180
- Contrada Dursù 335
- Cordoba (Qurtuba) 24 f.
- Corso, Raffaele 333 n., 337
- Cossé-en-Champagne 95
- Costa, Lorenzo 65, 198
Thronende Madonna mit Kind 65, 198
- Coudrecieux 95
- Cremona 154 f.
- Cristiani, Giovanni Bartolomeo 191 f.
Majestas Domini 191 f.
Thronende Madonna mit Kind (1) 191
Thronende Madonna mit Kind (2) 191
- Cuthbert of Canterbury 110 n.
- Cuvelier, Johannes 175, 178, 180 f.
Ghaleaçço (Se galaas et le puissant Artus) 169, 175, 180
Tu sì mi vuoi ferire 169, 174, 181
- D**
- aḍ-Ḍabbī, al-Mufaḍḍal 18
Amṭāl al-‘arab 18
- aḍ-Ḍahabī, Šams ad-Dīn 19 f.
al-Muštabih fī r-riḡāl 20
Tārīḡ al-islām 19 f.
- Dalí, Salvador 70
- Daly, Ross 330
- Damaskus (Dimašq) 17 n.
- Dante Alighieri 158, 164 f.
- David (König) 46, 53, 71, 99 f., 107–112, 115 n., 116 f., 149
- ad-Dārī, Abū ‘Alī al-Ḥusayn 26
Muntaḡab al-kalām fī tafsīr al-aḡlām 26
- De Franceschi, Andrea 199
 Itinerario 199
- De Lens, Marie-Thérèse 209, 210 n., 212–216, 227
- Debussy, Claude 224
- Delacroix, Eugène 135
- Delhi (Dilli) 284, 296, 305–308, 313, 317 f.
- Delphin, Gaëtan 24
- Dénia 21
- Derbel, Aḡmad → Batiḡ, Aḡmad

ad-Dimašqī, Ibn Našir ad-Dīn 20
 Dionysius von Paris 162
 Dol-de-Bretagne 99
 Dolmetsch, Arnold 8, 209–227
 Dolmetsch, Carl 210–213, 222 n., 227
 Dolmetsch, Mabel (née Johnston) 209–217,
 220, 227
 Dolmetsch, Marie (Mary) 227 n.
 Dolmetsch, Nathalie 210 f., 213, 227 n.
 Dolmetsch, Rudolph 213
 Donato da Cascia 179
 Donington, Robert 220–223, 226 f.
 Droysen, Johann Gustav 242
 Dschalalabad (Ġālāl-Ābād) 284
 Dufay, Guillaume 223 n.
 Dunstable, John 227
 Dwivedi, Ravi Kant 307 f., 310, 315–318

E

Elphinstone, Mountstuart 285
 Engel, Carl 17
 Enġū, Ġamāl ad-Dīn Ḥoseyn 16
Farhang-i Ġahāngīrī 16
 Eras, Rudolf 60
 Erato 113 n.
 Euklid 162
 Evans, Robert 241 n.
 Evliyā Ćelebi 23
Seyāhat-nāme 23
 Ezechiel 112

F

Farab (Fārāb) 17 n.
 al-Fārābī, Abū Ibrāhīm 18
Dīwān al-adab 18
 al-Fārābī, Abū Našr Muḥammad 7 f., 17,
 26 f., 30 n., 31 f., 34, 250, 325, 331
Kitāb al-Mūsīqī l-kabīr 7 f., 30 n.
 al-Farāhīdī, al-Ḥalīl b. Aḥmad 18, 21, 23, 29 f.
Kitāb al-ʿAyn 18, 29 f.
 Farmer, Henry George 15–18, 20, 22–25,
 28–31, 34, 209, 214–216, 249–251, 261, 331
 Fāryābī, ʿAbdallāh 23
 Farza, Belḥassan 274 f., 278
 Fayd 19 f.
 Fei, Giovanni di Tano 194
Marienkronung 194
 Fès (Fās) 135 f., 213, 345
 Fétis, François-Joseph 285 f., 290
 al-Firūzābādī, Maġd ad-Dīn Muḥammad
 18–20
al-Qāmūs al-muḥīṭ 18–20

Florenz (Firenze) 31, 160–162, 188 f., 199,
 203
 Foligno 165
 Fosshag, Bengt 302, 304
 Fox Strangways, Arthur Henry 226
 Fra Angelico 196
Marienkronung 196
 Fragomeni, Giuseppe (U Fanarra) 335, 338
 Francesco d'Assisi 46, 52
 Francesco del Cossa 195
 Freiberg 78
 Freiburg i. Br. 64
 Frezzi, Federico 165
 Froissart, Jean 52, 97
Grandes Chroniques 52

G

al-Ġāhiz, Abū ʿUṭmān ʿAmr b. Baḥr 22, 32,
 250
Kitāb Mufaḥarat al-ġawāri wa-l-ġilmān
 22
Kitāb al-Qiyān 22
Maġmūʿat ar-rasāʿil 22
Ṭabaqāt al-muġannīn 22
 Galpin, Francis William 217 f.
 Ganassi, Silvestro 79 n.
Regola Rubertina 79 n.
 Ġānim, Muḥammad 267 f., 273
 Ġarsa, Ṭahar 274 f.
 Ġarsa, Zied 279
 al-Ġawāliqī 18
al-Muʿarrab mina l-kalām al-aġamī 18
 al-Ġazālī, Abū Ḥāmid 25
Iḥyāʿ ulūm ad-dīn 25
 Gelasinus von Heliopolis 150
 Genesius von Arles 150
 Genesius von Rom 8, 145–156
 Genève 95
 Gennaro, Domenico (U Banda) 339n
 Gerace 334 n.
 Gerbert, Martin 332
De cantu et musica sacra 332
 Gerle, Hans 128 n., 140
Musica Teusch 128 n., 140, 182
 Ghazni (Ġaznī) 284
 Gherardello da Firenze 175, 178, 181
Se-lla mia vita 169, 175, 181
 Gherardi da Prato, Giovanni 164, 171 n.
Il paradiso degli Alberti 164, 171 n., 177 n.
 Giacomo da Recanati 151 f.
Madonna in trono 151
 Gilgit 288 n., 290

Gioiosa Jonica 337 f.
 Giovanni d'Ambrogio 194
 Musizierender Engel 194
 Giovanni da Cascia (Johannes de Florentia)
 171 f., 176, 178, 180 f.
 A meçço a-ssei paghon 170, 176, 180
 Agniel so bianco 168, 171, 180
 Donna innamorata 168, 172, 180
 Giovanni da Udine 67
 Gontier de Baigneux 95
 Grainger, Percy 224 f.
 Granada 202
 Gregor I. (Papst) 99
 Greysset, Bonnet 96, 98
 Grill da Göttweih, Pietro (Alemanno) 151 f.
 Madonna della Misericordia 151
 Grotteria 339
 Grünewald, Matthias 68–70
 Engelskonzert 68–70
 Geburt Christi 68 f.
 Guglielmo detto il Giuggiola 199, 203–205
 Canto di Lanzi 199, 203–205
 Guillaume de Machaut 173, 178, 181, 223 n.
 Tres pelles dames (Tres douces dames)
 169, 173, 181
 Guin, Louis 24
 Guise, Jacques de 49
 Chroniques de Hainaut 49

H

Ḥalġi, 'Alā' ad-Dīn (Sultan von Delhi) 32 f.
 Hamadan (Hamadān) 17 n.
 Handschin, Jacques 224
 Hansda, Borhan 311
 al-Harawī, Abū 'Ubayd 18, 21
 Kitāb al-Ġaribayn 18
 al-Ḥarīrī 132
 Maqāmāt 132
 Haslemere 209, 213, 218 f., 221 f., 226 f.
 Hayes, Gerald Ravenscourt 218, 226
 Heemskerck, Maerten van 114 n.
 Hembrom, Bajjar 311
 Herat (Herāt) 284, 288
 Hermes 331
 Heydt, Eduard von der 302, 304
 Hieronymus (Kirchenvater) 162
 Hieronymus de Moravia 137–141, 146 n.,
 201 f.
 Tractatus de musica 137 f., 146 n., 201 f.
 al-Ḥiġāzī, Šihāb ad-Dīn 24
 Safīnat al-mulk wa-nafīsat al-fulk 24
 al-Hilālī, Abū Zayd 256

Himmelheber, Hans 313 n.
 Holborne, Anthony 218 n., 221
 Honorius von Autun (Augustodensis) 99
 Horaz (Quintus Horatius Flaccus) 51, 84
 Ars poetica 84
 Hornbostel, Erich Moritz von 250
 Huth, Frederick Henry 23
 al-Ḥwārazmī, Abū 'Abdallāh Muḥammad
 b. Aḥmad 28–31, 34
 Mafātīḥ al-ʿulūm 28–31

I

Iacopo da Bologna 171, 175 f., 178, 180 f.
 Aquila altera 168, 171, 180
 L'Aussellino (Oselleto salvaço per stasone)
 168, 172, 181
 Non a suo amante 170, 176, 181
 Uciel di Dio 168, 171
 Ibn 'Abd Rabbih al-Andalusī 26
 Kitāb al-ʿIqd 26
 Ibn Abī d-Dunyā ('Abdallāh b. Muḥammad)
 26
 Ibn ad-Darrāġ as-Sabtī 25, 34, 126 n., 250
 Kitāb al-Imtā' 25
 Ibn Durayd 18, 21
 Ġamharat al-luġa 18
 Ibn Fāris 18
 Maqāyīs al-luġa 18
 Ibn Ḥaldūn 266
 Al-muqaddima 266
 Ibn Ḥāqān, al-Faṭḥ 22
 Ibn Ḥazm az-Zāhirī 24
 Ibn Huḍayl → at-Tamīmī, Ibn Huḍayl
 Ibn Ḥurraḍāḇbih 31 f., 34, 331
 Kitāb al-Lahw wa-l-malāḥī 31
 Ibn Manzūr 18, 249
 Lisān al-ʿarab 18, 249
 Ibn al-Munaġġim 26
 Ibn an-Nadīm 23
 Ibn Qurra, Ṭābit 26
 Ibn aṣ-Ṣabbāġ al-Baġdādī aṣ-Šāfi'ī 25
 aṣ-Šāmīl fī l-fiqḥi š-šāfi'ī 25
 Ibn Salama, Abū Ṭālib al-Mufaḍḍal 20–22
 Kitāb al-Malāḥī 22
 Ibn Sida, Abū l-Ḥasan 'Alī b. Ismā'il 18, 20 f.
 al-Muḥaṣṣaṣ 18, 21
 al-Muḥkam wa-l-muḥīṭ al-a'zam 18, 21
 Ibn as-Sikkīt 18, 21
 Iṣlāḥ al-manṭiq 18
 Ibn Sinā, Abū l-Ḥasan 'Alī b. 'Abdallāh
 17, 250
 Ibn Sirīn, Muḥammad 26

- Ibn at-Ṭaḥḥān, Abū l-Ḥusayn Muḥammad
 b. al-Ḥasan 32
Ḥāwī l-funūn wa-salwat al-maḥzūn 32
- Ibn Zayla, Abū Maṣṣūr al-Ḥusayn b.
 Muḥammad 16 f., 250
al-Kāfī fi l-mūsīqī 16
- Idithun 109 f.
- Iḥwān aṣ-Ṣafā' 17, 250
- Isabelle d'Este 115 n.
- al-Iṣbahānī, Abū l-Farağ 26
Kitāb al-Ağānī 26
- Isenheim (Issenheim) 68 f.
- Isfahan (Eṣfahān) 17 n.
- Isidor von Sevilla 110, 113
Etymologarium sive originum 110
 - *De musica* 110
- J**
- Jacques de Senleches 172, 178, 181
L'arpe di melodia (La harpe de melodie)
 168, 172, 181
- Jahāngir (Nur-ud-din Muhammad Salim) 296
- Jakob (Israel) 112
- Jakobus 112
- Jean de Brie 9, 46 n.
Bon Berger 9, 46 n.
- Jemail, 'Abdela'ziz 277
- Jervasi, Pasquale 334 n., 338
- Jesus von Nazareth 46, 75, 94, 96, 99 f.,
 149 f., 339
- Joachim de Fiore 110 n.
Psalterium decem chordarum 110 n.
- Johannes (Apostel) 113
- Johannes Chrysostomos von Antiochia 100
- Johannes Gundisalvi 126
- Johannes Tinctoris 199, 332
De Inventione et Usu Musicae 199, 332
- Johannes von Damaskus 162
- Johannes XXI. (Pietro Hispano) 162
- Justinian I. 162
- K**
- Kabul (Kābul) 284, 287 f.
- Kairo (al-Qāhira) 202 f., 249, 253, 267–269,
 273
- Kandahar (Qandahār) 284
- al-Kanğī, Muḥammad b. Aḥmad 24
- Karl der Große 150, 238 f.
- al-Karmalī, Anastās (Anastase-Marie de
 Saint-Élie) 19
- Kāšānī, Moḥammad Qāsem Sorūrī 16
Farhang-i Sorūrī 16
- Kaschgar (Kāshī Shī) 287, 289 f.
- Kernascléden 95
- al-Khalīl → al-Farāhīdī, al-Ḥalīl b. Aḥmad
- Khan, Juma 287 f.
- Khan, Karamatullah 284
- Khan, Noor Muhammad 287 n.
- al-Kindī 26
- Kolkata 312, 316, 318
- Konstantinopel (Byzanz) 333
- Kufa (al-Kūfa) 22
- Kurā' an-Naml 18
al-Muntaḥab min ġarīb kalām al-'arab 18
- L**
- La Clayette 95
- Laborde, Jean-Benjamin de 248
- Lağbabi, Ḥamadi 275
- Lambert von Saint-Omer 111 n.
Liber Floridus 111–113
- Lambertszoon van den Tempel, Abraham 79
David Leeuw mit seiner Familie 79
- Lamech 162 n.
- Landini, Francesco 164, 170–172, 174–176,
 178–181, 200 f.
L'alma mie piagnie 169, 174, 181
Ama donna 170, 176, 180
L'aurate chiome 168, 172, 181
Cogli occhi assai ne miro 169, 174, 180
Dè, pon giù questo amor 169, 174, 180
Donna d'amore 169, 175, 180
Donna, s' i' t'ò fallito 170, 176, 180
Due angilette 168, 172, 180
Gran pianto all'occhi 169, 175, 180
Non credo, donna (Non creder, donna)
 169, 176, 181
Or su, gentili (Or sus?) 168, 171, 177 n.,
 181
Vita non è piu misera 164
- Lane, Edward William 19
- Lang, Karim 288
- Langhirano 197
- Le Bourg-Dun 95
- Le Mans 93–96, 98 f., 101, 209
- Liédet, Loyset 49
- Lille 118
- Locri 334 n., 337
- Lombardi Satriani, Raffaele 337
- London 209, 216, 223
- Longhi, Luca 77
Thronende Madonna mit Kind 77
- Lorenzetti, Ambrogio 162 f.
Il buon governo 162 f.

- Lorenzo da Firenze 179
 Loreto Aprutino 189 n., 192
 Loria, Lamberto 337
 Louis II de Bourbon 93, 96–98, 102
 Louis XIV de Bourbon 222
 Lucca 146, 153–155, 177 n.
 Lullus OSB (Erzbischof) 110 n.
 Lymanets (Kirove) 319–325
 Lyon 96
- M**
- Mahillon, Victor-Charles 250
 Mahmud al-Husaini Munshi ibn Ibrahim Jāmi 284
 Mailand (Milano) 116, 153
 Mandi, Syamsundar 312
 Mantua (Mantova) 199
 Marais, Marin 220
 Marcinà 339
 Marchisiano di Giorgio (da Tolentino) 152 n.
 Mardi, Sanjoy 311 f.
 Maria (Mutter Jesu) 94–98, 100, 102, 126, 149 f., 189, 198, 339
 Maria Magdalena 96
 Mariotto di Nardo di Cione 194
 Madonna mit Kind 194
 Marrakesch (Murrākuš) 213
 Martini, Francesco di Giorgio 196
 Martino, Antonio 334 n., 338
 al-Mas‘ūdī, Abū l-Ḥasan b. ‘Alī 31 n.
 Matiani, Lorenzo 162 n.
 Matteo da Perugia 172, 178, 181
 Li gran disiri (Le grand désir que j’ay) 168, 172, 181
 Maximilian I. von Österreich 200
 al-Maydānī, Abū l-Faḍl Aḥmad b. Muḥammad 18, 33
 Mağma‘ al-amṭāl 18
 as-Sāmī fi l-asāmī 33
 McNaught, William 218 n., 219 n., 226
 Medina 19 f.
 Meister Piero 175, 181
 Meister von Boucicaud 100
 Les Heures de Boucicaud 100
 Meister von Loreto Aprutino 189 n., 192 f.
 Das Jüngste Gericht 192
 Marienkrönung 189 n.
 Musizierende Engel 192 f.
 Meister von Rohan 100
 Heures de René d’Anjou 100
 Mekka (Makka) 19 f.
 Mekkès (Miknās) 209, 214–216
 Melone, Altobello 154
 Memmling, Hans 60
 Gottvater mit singenden und musizierenden Engeln 60
 Merkur 113
 Mersenne, Marin 222
 Midas 113
 Mohammed (Prophet) 19 n., 23 f., 254
 Moissac 109 f., 113, 116
 Montbrison 97
 Montreuil-Bellay 95
 al-Moqrānī, Muḥammad 267
 Moradillo de Sedano 113
 Moretti, Christoforo 152–154
 Storie di San Genesio e altri santi 153 f.
 The Virgin and Child enthroned 152–154
 Morlaàs 112 n., 113
 Moulins 97
 Mozart, Wolfgang Amadeus
 Die Entführung aus dem Serail 240
 Die Zauberflöte 240
 Munrow, David 223
 Murlo 195
 Murmu, Babudhan 308
 Murmu, Bhulu 308, 317
 Murmu, Draupadi 318
 Murmu, Shibdhan 308
 Murmu, Som 311 f.
 Murmu, Sonadhan 308
 al-Muwaffaq, Muğāhid (Herrscher von Dénia) 21
- N**
- Naḥğavānī 16, 32
 Şaḥāho l-Fors 16, 32 f.
 Nájera 60 n.
 Naṭanzī, Badī‘o z-Zamān Adīb 33
 al-Merqāt 33
 Neapel (Napoli) 199
 Neroccio di Bartolomeo de’ Landi 196
 New Delhi → Delhi
 Niccolò del Proposto da Perugia 171, 175 f., 178, 180 f., 201 f.
 La donna mia vuole 170, 176, 181
 Io vegio in gran penna 201 f.
 El Pellegrin (Povero pellegrin salito al monte) 168, 171, 180
 Tanto mi piaquque (Molto mi piace) 169, 175, 181, 200–202
 Nicetius von Trier 99 f.
 Nicotera 337

Ninove 118
 Nišāpūrī, Ya‘qūb Kordī 33
 Ketāb al-Bolġa al-motarġem fi l-loġa 33
 Nofri di Buto 191 f.
 Majestas Domini 191 f.
 Novello, Francesco 179
 Nūḥ II Ibn Maṣṣūr (samanidischer Herrscher)
 28

O

Offida 192 f.
 Oliver (Paladin) 152 n.
 Oloron-Sainte-Marie 112 n., 113
 Orpheus 113, 152
 d’Orronville, Jean 97
 Orvieto 158–160, 162 n., 199 f.
 Oslo 308, 310, 313
 Ovid (Publius Ovidius Naso) 51, 82 n.,
 113
 Metamorphosen 82 n.

P

Padua (Padova) 160, 199
 Palermo 31, 130, 160, 250, 266, 332
 Pallis, Marco 214
 Pan 113
 Paolo da Firenze 179
 Paris 137, 217, 286
 Parisi, Nazzareno 338
 Pathalghata 311
 Paulus von Tarsus 67, 71
 Pérotin 209 f., 223–227
 Adjuva 227
 Haec dies 227
 Mors 227
 Sederunt principes 225
 Vederunt omnes 226 f.
 Perugia 177 n.
 Peschawar (Pišāwar) 284
 Petrakis, Stelios 330
 Petrarca, Francesco 113 n., 164 f., 176
 Canzoniere 165
 Petrus (Illuminator) 72
 Silos-Apokalyypse 72
 Petrus de Abano 199 f.
 Conciliator 199
 Expositio Problematum 199
 Petrus von Palude 110
 Philippe de Vitry 52
 Philippe le Bon 49
 Philippe le Hardi 52
 Philippus 112

Piero di Giovanni 179
 Pierre des Molins 173, 179, 180
 El Mulin di Paris (Molendini de Paris)
 169, 173, 180
 Pilatus, Pontius 96
 Pillaut, Léon 217
 Pindar 113
 Pisa 189
 Pistoia 189, 191 f.
 Plinius der Ältere (Gaius Plinius Secundus
 Maior) 51
 Poirier, Léon
 La croisière jaune 288 n.
 Pompei 114 n.
 Pound, Ezra 214
 Priscian (Priscianus Caesariensis) 162
 Prodenzani, Simone de’ 8, 157–182, 187,
 199–202
 Liber Saporetci (Il Saporetto) 8, 157–182,
 187, 199–202, 205
 Liber Solatii (Il Sollazzo) 159–161, 164,
 167, 177 n.
 Prodo 159, 200
 Properz (Sextus Aurelius Propertius) 113
 Ptolemäus, Claudius 162
 Pulci, Luigi 199
 Morgante 199
 Pythagoras 162

Q

al-Qāli 18
 al-Bāri‘ fi l-luġa 18
 Qawwās, Faḥr ad-Dīn Mobārakšāh 32
 Farhang-e Qawwās 32 f.
 Quetta 284

R

ar-Rabābī, Mamdūd b. ‘Abdallāh al-Wāsiṭī
 19 f.
 Rabīb (Rabāb) Su‘dā 23
 Racco, Luigi (Loiciūni) 339
 Raffael Sanzio da Urbino 63, 65–67, 71, 73,
 77, 79, 83–85
 Heilige Cäcilia 63, 65–67, 71, 73, 77, 79,
 83–85
 Parnass 73
 Rampur 284
 Randolph Harrison, Virginia [de Zayas]
 209, 216 f.
 Ranke, Leopold 242
 Rāvana 250
 Reggio di Calabria 332

- Remigius von Auxerre 110 n.
 Reni, Guido 73 f.
 Heilige Cäcilia 73 f.
 Richard de Fournival 188
 Bestiaire d'amour 188
 Riemann, Hugo 223
 Ring, Layton 227 n.
 Roberts, Mary-Anne 241 n.
 Roland (Hruotland) 152 n.
 Rom (Roma) 113 n., 150, 152, 160, 199, 337
 Romeo, Domenico 336 n.
 Rossano Calabro 332
 Ruiz, Juan 10
 Libro de Buen Amor 10
 Rüsselsheim 302
- S**
- Sacchetti, Franco 171, 176, 199
 Il Libro delle Rime 199
 Il Pataffio 199
 Sachs, Curt 250
 as-Sadūsī, Mu'arriğ 18
 al-Amṭāl 18
 aṣ-Şāhib Ibn 'Abbād 18, 30
 al-Muḥīṭ fi l-luğa 18, 30
 Saint-Bonnet-le-Château 93 f., 96–102
 aṣ-Şalāḫī, Muḥammad b. Ibrāhīm 25 n.
 Salimbeni, Lorenzo 147–150, 152, 154 f.
 Jungfrau mit Kind 147–150, 152, 154 f.
 Salomo (König) 23
 Samarra (Sāmarrā') 32
 San Ginesio 147–152, 154
 Santi, Giovanni 114 f., 118
 Santiago de Compostela 47
 Sappho 113
 Saratov 321
 Saul (König) 99 f., 110 n.
 Savall, Jordi 295 n.
 Savart, Félix 210 n.
 aṣ-Şaybānī, Abū 'Amr 18
 Kitāb al-Ġīm 18
 Sayf ad-Dawla (hamdanidischer Herrscher)
 17 n.
 Scarlett, Richard
 Sir Henry Unton 217 n.
 Schlesinger, Kathleen 17
 Sercambi, Giovanni 164
 Novelle 164
 Sforza, Costanzo 332 n.
 al-Sğīr, Ḥaylū 277
 Shantiniketan 311, 315, 317
 al-Shaqundī 24
 Siderno 334 n., 335, 337 f.
 Siena 160, 162 f., 167 n., 199
 Şihāb ud-Dīn Muḥammad Şāh-i Ğahān
 296
 Soignies 117
 Soldanieri, Niccolò 175, 181
 Soria 113
 Souvigny 97
 Spinelli, Baldassare 113 n.
 Srinagar (Sri Nagar) 287 n.
 St. Blasien 332 n.
 Staltari, Francesco 339
 Stephanus 149
 Su'dā bint 'Āmir al-'Absī 23
 al-Sughdī, Ḥakam ibn Aḥwaṣ 28
 aṣ-Şulī, Abū Bakr Muḥammad b. Yaḥyā 26
- T**
- Tagore, Rabindranath 310 n.
 Tagore, Sourindro Mohun 284
 Taillefer, Guillaume 96, 98
 at-Tamīmī, Ibn Huḍayl 24 f., 34
 at-Tanūḫī, Abū 'Alī al-Muḥassin 26 f.
 Niṣwār al-muḥāḍara wa-aḥbār
 al-muḍākara 26 f.
 al-Tarnān, Khmais 267 f., 274 f.
 Tauris 199
 Tebsī, Brihem 273
 Terpsichore 107, 113 n., 114 f., 118
 Thomas (Apostel) 97
 Thomas von Aquin 162
 Thomas von Cantimpré 51
 Tiersot, Julien 217
 at-Tifāṣī, Aḥmad 32 n., 130, 266
 Mut'at al-asmā' fi 'ilm as-samā'
 32 n., 266
 Tolbecque, Auguste 217
 Tomacelli, Giovanni 160
 Toulouse 109 n.
 Tournai 95
 Trichilo, Nicola 338
 Trient 199
 Trimboli, Francesco (U Barilli) 338
 Tropea, Domenico 338
 Tubal-Kain 114 n., 162
 Tudu, Saheb Ram 311 f.
 Tunis (Tūnis) 266
- U**
- Ugolino di Nallo 159 n.
 Urban VI. 159
 Urbino 114 f., 160

Ust'-Kurdium 321
 al-'Utbi, Abū l-Ḥasan 'Ubaydallāh b. Aḥmad
 28

V

Van der Straeten, Edmund 221 f.
 Van Vloten, Gerlof 29
 Varanasi 311
 Venedig (Venezia) 160, 199
 Vergari, Giulio 152 n., 154 n.
 Vergil 115 n.
 Versailles 222
 Vibo Valentia 333
 Villani, Filippo 199
 De origine civitatis 199
 Villoteau, Guillaume André 248 f.
 Vincent de Beauvais 51
 Vincenzo da Rimini 179
 Virdung, Sebastian 332
 Musica getuscht 332
 Vrelant, Guillaume 49

W

Walton, Michael 227 n.
 Ward, Cécile (née Dolmetsch) 210 f., 213,
 220 f., 227
 Ward, Leslie 220
 Wasij 17 n.
 Wauquelin, Jean 49
 La geste noble du roy Alexandre 49

Willard, N. Augustus 285
 Winchcombe 116

Z

az-Zabidī, Muḥammad Murtaḍā 18 f.
 Tāğ al-'arūs min ḡawāhir al-Qāmūs 18 f.
 Zacara da Teramo, Antonio 170, 175 f., 178–
 181
 Ad ogni vento volgie 170, 176, 180
 D'amor languire 169, 175, 180
 Un fior gentile del qual mi'namoraio
 169, 175, 182
 Je suis nifers tam fort 169, 175, 180
 Rosetta, che non cambi mai colore 169,
 175, 181
 Zach, Thomas 70
 az-Zağğāğī 21
 az-Zāhir (fatimidischer Kalif) 32
 az-Zamaḥšari, Maḥmūd b. 'Omar 18, 33
 Asās al-balāga 18, 33
 Moqaddemato l-adab 33
 Zamora, Juan Gil (Johannes Aegidius) 10
 Ars Musica 10
 Liber Mariae 10 n.
 Zannino de Peraga da Padova 176, 179, 181
 Se le lagrime 170, 176, 181
 Zayas, Marius de 216
 Zeregül, [?] 323
 Zilla 162 n.
 Zürich 8, 301 f., 305, 312 f.